

# LA CALIFORNIE PROTÈGE LES DROITS CIVIQUES DES IMMIGRANTS

## FICHE D'INFORMATION



Civil Rights  
Department  
STATE OF CALIFORNIA

## EMPLOI

La loi californienne vous protège contre la discrimination au travail.

Votre employeur ne peut généralement pas vous licencier, vous harceler, vous traiter de manière injuste ou exercer des représailles contre vous en raison d'une caractéristique protégée.

Les caractéristiques protégées comprennent:

- La race
- L'ascendance
- L'origine nationale
- D'autres caractéristiques protégées par la loi

La loi californienne offre également des protections contre la discrimination liée au statut d'immigration, à la citoyenneté et à la langue.

### EXEMPLES DE DISCRIMINATION ILLÉGALE:

- **Origine nationale.** « Mon employeur me traite injustement parce qu'il pense que je viens d'un certain pays, alors qu'il a tort. »
- **Harcèlement.** « Mes collègues m'insultent en raison de mon pays de naissance. Mon employeur refuse d'intervenir pour y mettre fin. »
- **Anglais uniquement.** « Mon employeur m'a dit que je devais parler anglais au travail, même pendant mes pauses, alors qu'aucune nécessité professionnelle justifie cette règle. »
- **Accent.** « Mon employeur me traite injustement parce que je parle anglais avec un accent, bien que mes collègues et nos clients me comprennent. »
- **Représailles.** « Mon employeur a menacé de me dénoncer aux autorités de l'immigration parce que je me suis plaint(e) de harcèlement au travail. »
- **Demandes relatives au statut d'immigration.** Un employeur ne peut généralement pas poser de questions sur le statut d'immigration d'un candidat ou d'un employé, sauf si la loi fédérale l'exige.

- **Conditions de citoyenneté.** En règle générale, un employeur ne peut pas exiger la citoyenneté américaine pour un emploi si cette exigence constitue une discrimination envers les employés ou les candidats à un emploi en raison de leur origine nationale ou de leur ascendance.

Si vous êtes victime de discrimination illégale au travail, la loi peut vous permettre de récupérer les salaires perdus, de réintégrer votre poste ou d'obtenir d'autres réparations.

Pour plus d'informations, consultez: [www.cacivilrights.ca.gov/employment/](http://www.cacivilrights.ca.gov/employment/)

## ENTREPRISES ET COMMERCES

La loi californienne vous protège contre la discrimination exercée par les entreprises et commerces. Cela inclut les magasins, les restaurants, les hôpitaux et les prestataires de soins de santé.

Une entreprise ne peut généralement pas vous traiter de manière négative ou injuste en raison de votre:

- Race
- Appartenance ethnique
- Ascendance
- Origine nationale
- Langue principale
- Statut d'immigration
- Citoyenneté
- Autres caractéristiques protégées par la loi

### EXEMPLES DE DISCRIMINATION ILLÉGALE:

- « Un magasin de bricolage a refusé de me louer du matériel si je ne présentais pas la preuve d'une autorisation légale de résider aux États-Unis. »
- « Un restaurant a refusé de nous servir, ma famille et moi, parce que nous parlons une langue autre que l'anglais. »

# LA CALIFORNIE PROTÈGE LES DROITS CIVIQUES DES IMMIGRANTS

## FICHE D'INFORMATION

Civil Rights  
Department  
STATE OF CALIFORNIA

- « Un hôpital m'a fait attendre beaucoup plus longtemps que les autres patients parce que le personnel s'interrogeait sur mon statut d'immigration. »

Si une entreprise exerce une discrimination illégale à votre encontre, elle peut se voir infliger une amende de 4 000 \$ pour chaque acte de discrimination.

Pour plus d'informations, consultez: [www.civilrights.ca.gov/unruh/](http://www.civilrights.ca.gov/unruh/)

## LOGEMENT

La loi californienne vous protège contre la discrimination lorsque vous louez, achetez ou faites une demande de logement.

Un fournisseur de logement ne peut généralement commettre aucun des actes suivants en raison d'une caractéristique protégée:

- Vous expulser
- Vous refuser un logement
- Vous faire payer un loyer plus élevé
- Refuser d'effectuer des réparations

Les caractéristiques protégées comprennent:

- La race
- L'origine nationale
- L'ascendance
- La langue principale
- La citoyenneté
- Le statut d'immigration
- D'autres caractéristiques protégées par la loi

Un bailleur ne peut généralement pas vous interroger sur votre statut migratoire. Une exception peut toutefois s'appliquer lorsque vous sollicitez certains logements abordables financés par le gouvernement fédéral ou des logements ruraux du ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDA).

Un bailleur ne peut pas non plus menacer de signaler ou de partager des informations concernant votre statut migratoire avec les autorités chargées de l'immigration telles que l'Immigration and Customs Enforcement (ICE), les forces de l'ordre ou d'autres agences gouvernementales dans le but de vous harceler ou de vous intimider.

## EXEMPLES DE DISCRIMINATION ILLÉGALE:

- « La société de gestion de mon appartement a menacé de me dénoncer aux autorités chargées de l'immigration si je ne déménageais pas. »
- « Un propriétaire a tenté de me faire payer un loyer supérieur au prix affiché parce que je viens d'un autre pays. »
- « Une copropriété a refusé de me remettre un dossier de candidature pour acheter un logement parce que je ne suis pas citoyen(ne) américain(e). »

Si vous avez été victime de discrimination illégale en matière de logement, la loi peut vous permettre d'obtenir le logement qui vous a été refusé, le remboursement des frais engagés ou d'autres formes de réparation.

Pour plus d'informations, consultez: [www.civilrights.ca.gov/housing/](http://www.civilrights.ca.gov/housing/)

## VIOLENCE MOTIVÉE PAR LES PRÉJUGÉS

La loi californienne vous protège, vous et vos biens, contre la violence ou les menaces motivées par une caractéristique protégée.

Les caractéristiques protégées comprennent:

- La race
- L'appartenance ethnique
- L'ascendance
- L'origine nationale
- La citoyenneté
- La langue principale
- Le statut d'immigration
- D'autres caractéristiques protégées par la loi

Vous êtes protégé(e) même si quelqu'un se méprend sur votre caractéristique protégée. Par exemple, la loi vous protège si une personne s'en prend à vous parce qu'elle pense que vous venez d'un pays particulier ou que vous avez un statut d'immigration particulier, même si elle se trompe.

## EXEMPLES DE VIOLENCES MOTIVÉES PAR LA HAINE:

- « Un inconnu m'a poussé(e) et m'a crié de retourner d'où je venais. »
- « Mon collègue a rayé ma voiture avec une clé parce que je ne parle pas très bien anglais. »

# LA CALIFORNIE PROTÈGE LES DROITS CIVIQUES DES IMMIGRANTS

## FICHE D'INFORMATION



- « Mon voisin a essayé de me donner un coup de poing en proférant des insultes racistes. »

Si vous êtes victime de violence motivée par la haine, vous pouvez:

- Contacter le 211 pour être mis en relation avec des services d'aide
- Signaler l'incident à la police
- Déposer une plainte auprès du CRD

Selon les circonstances, la loi peut vous permettre d'obtenir une ordonnance d'éloignement ou une indemnisation financière pour les dommages causés à votre personne ou à vos biens.

Pour plus d'informations, consultez: [www.calcivilrights.ca.gov/hateviolence/](http://www.calcivilrights.ca.gov/hateviolence/)

## PROGRAMMES ET SERVICES FINANCÉS PAR L'ÉTAT

La loi californienne vous protège contre la discrimination dans les programmes et services gérés par l'État de Californie ou financés par des fonds publics de l'État.

Les programmes ne peuvent généralement pas faire de discrimination en raison d'une caractéristique protégée. Cependant, certains programmes et services peuvent inclure des conditions d'éligibilité spécifiques.

Les caractéristiques protégées comprennent:

- La race
- L'appartenance ethnique
- L'ascendance
- L'origine nationale
- D'autres caractéristiques protégées par la loi

### EXEMPLES DE DISCRIMINATION ILLÉGALE:

- « Un programme financé par l'État m'a refusé des services en raison de mon appartenance ethnique, bien que j'y sois admissible. »
- « L'école publique de mes enfants ne les laisse pas faire de sport parce qu'ils ne parlent pas bien anglais. »
- « Un hôpital acceptant Medi-Cal m'a traité(e) injustement en raison de mon origine nationale. »

Pour plus d'informations, consultez: [www.calcivilrights.ca.gov/statefundedprograms/](http://www.calcivilrights.ca.gov/statefundedprograms/)

## TRAITE DES ÊTRES HUMAINS

La loi californienne protège toute personne contre la traite des êtres humains, quel que soit son statut d'immigration.

La traite des êtres humains se produit lorsqu'une personne utilise la force, la fraude ou la contrainte pour obliger une autre personne à fournir du travail ou des services contre son gré, ou à se livrer au commerce du sexe.

### EXEMPLES DE TRAITE DES ÊTRES HUMAINS:

- « Mon employeur a menacé de me dénoncer aux autorités de l'immigration si je quittais mon emploi. »
- « Quelqu'un m'a promis un travail bien rémunéré, mais m'a forcé(e) à travailler sans salaire. »
- « Quelqu'un a menacé de s'en prendre à ma famille si j'arrêtais de travailler. »

### SI VOUS ÊTES VICTIME DE TRAITE DES ÊTRES HUMAINS

Si vous avez été victime de traite des êtres humains ou pensez en être victime, vous pouvez obtenir de l'aide.

Toute personne en Californie peut déposer une plainte auprès du California Civil Rights Department (CRD), quel que soit son statut d'immigration.

Vous pourriez également être admissible à un visa U ou à un visa T auprès du gouvernement fédéral si vous êtes victime de traite des êtres humains ou de certains autres crimes et coopérez avec les forces de l'ordre. Le CRD peut vous aider pour les demandes de certification lorsque le cas de traite d'êtres humains relève de la compétence du CRD en vertu des lois californiennes sur les droits civiques. Le CRD enquête sur les violations des droits civiques. D'autres agences peuvent enquêter sur les infractions pénales ou prendre des décisions concernant les demandes en matière d'immigration.

Vous pouvez également avoir des recours civils en vertu de la loi californienne. Selon votre situation, la loi peut vous permettre de:

- Recouvrer de l'argent (appelé dommages-intérêts)
- Obtenir une ordonnance du tribunal pour mettre fin à la traite (appelée ordonnance d'interdiction/ d'éloignement)
- Obtenir d'autres formes de réparation

# LA CALIFORNIE PROTÈGE LES DROITS CIVIQUES DES IMMIGRANTS

## FICHE D'INFORMATION

Civil Rights  
Department  
STATE OF CALIFORNIA

### BESOIN D'AIDE IMMÉDIATE?

Si vous vivez ou avez vécu une situation de traite des êtres humains, vous pouvez contacter:

La ligne d'assistance nationale sur la traite des êtres humains (National Human Trafficking Hotline)

- En ligne sur <https://humantraffickinghotline.org/>
- Par SMS au 233-733 (Be Free)
- Par téléphone au 1-888-373-7888

Coalition to Abolish Slavery and Trafficking (CAST)

- En ligne sur <https://www.castla.org/>
- Par téléphone au 1-888-539-2373

## POUR DÉPOSER UNE PLAINTE

Civil Rights Department

[calcivilrights.ca.gov/complaintprocess](https://calcivilrights.ca.gov/complaintprocess)

Numéro gratuit : 800.884.1684

TTY : 711

Vous avez un handicap nécessitant un aménagement adapté ? Le CRD peut vous aider à porter plainte.

Pour d'autres traductions de ce guide, consultez :

[www.cacivilrights.ca.gov/posters/general](https://www.cacivilrights.ca.gov/posters/general)